

November 12, 2022

Intercollegiate Negotiation Competition Newsletter

Vol. 21, No.4 (2022)

1. ラウンド A 反論書及びラウンド B の審査員宛説明資料の提出/Submission of Round A Response and Round B Explanatory Memoranda

ラウンド A の反論書及びラウンド B の審査員宛説明資料の提出期限は 11 月 15 日 (火) 正午 (日本時間) です。規則や Newsletter を良く読み、規則で定められたフォーマットで所定の時間までに提出してください。

The deadline for the response for Round A and Round B Explanatory Memorandum is November 15 (Tuesday) noon (Japan Time). Please read the Rules carefully and submit your documents in the format specified in the Rules.

反論書及び審査員宛説明資料の PDF ファイル名は、この Newsletter の別紙にあるそれぞれ大学のチームごとに指定されたファイル名として下さい。

Please name the pdf file of the Round A Response and the Round B Explanatory Memoranda in accordance with the designated file names assigned to each team of the participating university. Such designated file names may be found in the attachment to this Newsletter, sent separately to representatives and instructors.

日本語の部の場合には、すべて全角の文字を使用して下さい。英語の部の場合、ファイル名は、正確に大文字と小文字も指定されたものとして下さい。

In the case of the Japanese division, full-width characters should be used. In the case of the English division, the file name should be exactly as specified.

上記の他、準備書面の形式については、規則 7、8 を必ずお読み下さい。

In addition to the above, please read carefully Rules 7 and 8 regarding the format of the Preliminary Memoranda.

なお、ラウンド A 反論書、ラウンド B 審査員宛説明資料は、ラウンド A の準備書面と同様、Google フォームで提出してください。以下の URL を利用して Google アカウントでログインをした上で、必要事項を記入の上送信してください。この場合も、書面は大学ごとにまとめて送信してください。このオンライン・フォームを利用してファイルを送信した場合、リアルタイムで受領通知が送信者のメール・アドレスへ送付されます。

As in the case of the Round A Preliminary Memoranda, please submit your Round A Response and Round B Explanatory Memoranda via the Google Form specified by the Steering Committee. Utilizing the URL set out below, please log in to the Form with your Google account and submit the Response/Explanatory Memoranda along with the required information. Each university shall send the Response/Explanatory Memoranda of all teams at the same time. When you send files through this online form, a receipt will be sent to the sender's email address in real time.

フォームの URL (The URL of the form for Google Form

Round A Response / ラウンド A 反論書

<https://forms.gle/b4kpRvLzzQbwuBeN9>

Explanatory Memo for Round B / ラウンド B メモ

<https://forms.gle/gi1L5bg2aNigBoz99>

もし、Google Form でのファイルの提出が難しい場合には、メールで inc.steering.committee@gmail.com にお送りいただいても結構です。但し、リアルタイムでの受領通知はできないので、フォームの利用をお勧めします。メールでお送りいただいても結構です。その場合でも、少し時間は頂きますが、受領通知をお送りします。

In the event you have difficulty in submitting via Google Form, you may submit the Response(s) and/or Preliminary Memorandum (or Memoranda) via e-mail. In that case we will not be able to send confirmation of receipt in real time, so we recommend that you use Google Form. If you do find it necessary to submit via e-mail, please send the Response(s) and/or Preliminary Memorandum (or Memoranda) to the following address: inc.steering.committee@gmail.com. In that case, we will also send confirmation of receipt, but there will be some time lag before we are able to send the confirmation.

2. 集合時間・入構時間

19 日は 12 時 15 分までにレッド社、ブルー社の控室にお集まりください。週末は正門しか開いていません。なお、代表者の方は受付にお立ちより下さい。受付で、対戦室・審査員の一覧表を配布します。

大学構内への入構は、以下の時間帯以降にしてください。

19 日 : 11 時半

20 日 : 11 時

なお、20 日は学内で検定試験が実施されています。本コンペティションで利用する 6 号館・

11号館（5階以下）・2号館2階の受付エリア以外に立ち入ったり、屋外（正門から建物に至るルートや建物間の移動時）で大きな声で会話したりする等、検定試験の妨げとなる行為は厳に慎んでください。そのような行為が見られた場合には、運営委員会として厳正に対処します。

Please arrive at the Lounge of Red or Blue by 12:15 p.m. on the 19th. On weekend, only the main gate will be open. The representative of each university should come to the reception desk before that time. A list of match rooms and judges will be provided at the reception desk.

Please refrain from entering into the campus before the following time.

19th: 11:30 a.m.

20th: 11:00 a.m.

Please note that examinations will be held on campus on the 20th. Please strictly refrain from entering areas other than Buildings No. 6, No. 11 and the 2nd floor of Building No. 2, which are used for this competition; and please refrain from loud conversations outside (on the route from the main gate to the buildings or when moving between buildings) and other activities that might disturb the examinations. If such behavior is observed, the Steering Committee will take strict measures to deal with it.

3. 会場の施設について (Information about Equipment)

(1) 教室

対戦室として利用するのは6号館及び11号館の5階以下です。全ての教室には、ホワイトボード及びプロジェクタ又は液晶モニターが備え付けられています。

備え付けのプロジェクターあるいは液晶モニターを利用するためには、PCにHDMIケーブルを接続できることが必要です。備え付けのプロジェクター、液晶モニターの場合には、接続が上手くいかなかったり、機器の場所が制約されたりするといったことがあります。より自由にプロジェクターを利用したい場合には、プロジェクターを持参することをお勧めします。

The rooms to be used as match rooms are in Buildings No. 6 and No. 11 (floors 1-5). The match rooms have built-in projector equipment or LCD Monitors. If you want to use the projector equipment or LCD Monitors, you will need to connect your PC, using an HDMI connector. If you use the built-in projectors or monitors, you might have difficulty to connect smoothly or the location of the screens/monitors might not be ideal for your presentations. If you want to use projectors freely,

we recommend preparing your own portable projectors.

(2) 印刷 (Printing equipment)

当日は受付にプリンタに接続されたパソコンを1台設置する予定ですが、印刷施設は限られていますので、極力、事前に必要な印刷は済ませておくようにしてください。印刷室はラウンド中のみ開室します。印刷室以外に印刷できる施設はありませんので注意してください。

We will prepare one PC connected to printers, in Room 2-205. Because of the very limited printing equipment, it is highly advisable that participants print any necessary documents in advance. The Printing Rooms are available only during Rounds. Please note that there is no other facility where you may use printers.

(3) 延長コード (Extension Cords)

延長コードは各自御用意ください。

If necessary, please bring your own extension cords.

4. ハイブリッド対戦室の環境について (Hybrid type match rooms)

ハイブリッド対戦室では、Zoomの画面を室内のプロジェクターまたは液晶モニターで常時投影します。資料の共有は、Zoomの画面共有機能を用いることを基本としますが、加えて、同内容の資料を紙で室内の参加者・審査員に手交したり、オンライン参加の参加者・審査員にデータを送付したりすることは妨げません。

ハイブリッド対戦室のイメージは以下の画像のとおりです。

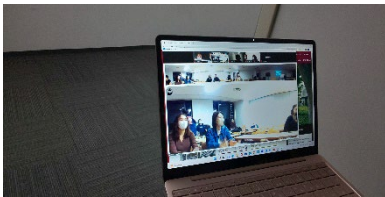
In the Hybrid Match Rooms, the Zoom display is constantly projected on a projector or LCD monitor in the room. The basic manner for sharing documents will be to utilize the screen sharing function in Zoom. In addition, if you wish, you may provide the same materials in paper form to participants and judges in the room, or you may send data to participants and judges participating online.

Images of the hybrid match rooms are shown below.



Owl を用いた対戦室の例です。部屋の中央に Owl を置きます。Zoom の画面がスクリーンに投影されており、オンライン参加者の様子を見ることができます。また、資料の共有も Zoom の画面で行います。上の写真（わざと青くしています）では、白くなっている部分が共有されている画面です。

This is an example of a match room using Owl. Owl is placed in the center of the room, and the Zoom display is projected on the screen so that the participants can see online participants. Materials are also shared on the Zoom screen. In the photo above (intentionally blue), the white area is the shared screen.



オンライン参加者の PC ではこのように見えます。

This is what it will look like on the PC of an online participant.

5. 体調管理 (Precautions regarding health)

準備が大変だと思いますが、体調管理には注意してください。具合が悪い場合には、決して無理をせず大会を欠席してください。体調が悪い方、新型コロナウイルスへの感染が疑われる方、インフルエンザに罹患しているおそれのある方は、決して来校しないでください。大会当日、常駐の医師はおりません。急病の場合には、近くの慶應大学病院等に行く必要があります。

It is your responsibility to manage your physical condition carefully when you prepare for and participate in the Competition. If you do not feel well, use your sound judgment and do not come to the Competition. Please do not come to the campus if you are not feeling well, if there is a suspicion you have been infected with COVID-19, or if there is a fear you may have the influenza virus. There is no doctor stationed in Sophia University on Saturdays or Sundays. In case of emergency, you will need to go to a hospital near the university, such as Keio University Hospital.

6. 持参物 (Please Bring)

規則 13 にあります名札・ネームプレートをお持ちください。名札は、大会期間中、着用してください。ネームプレートは、対戦時に机の上においてください。パンフレットに記載しているとおり、ラウンド中や昼食時は施錠される控室に荷物を置くことはできますが、貴重品は各自必ず責任をもって管理してください。

Please do not forget to bring name tags and name plates as stipulated in Rule 13. As mentioned in the brochure, you may put your large luggage in the lounges, which will be locked during lunch and during the match hours. However, you are each responsible for your own belongings.